

Changeons propos (à3)

TEXT: CLÉMENT MAROT

CLAUDIN DE SERMISY

Chan- geons pro- pos, c'est trop chan- té d'a- mour:
 Le dieu Vul- cain, for- ge- ron des hauts dieux
 Bac- chus a- lors cha- peau de treille a- voit

té d'a- mours: ce sont cla- mours, chan- tons de la ser-
 des hauts dieux for- gea aux cieux la ser- pe bien tail-
 treille a- voit et ar- ri- voit pour bé- nî- tre la

- pet- te, de la ser- pet- te. Tous vi- gne- rons
 - lan- te, bien tail- lan- te de fin a- cier
 - vi- gne, bé- nî- tre la vi- gne; a- vec fla- cons

Source: *Le parangon des chansons, quart livre* (Jacques Moderne, Lyon, 1539).

Transposed down a tone. Note values halved. Some spelling modernised.

Text: Clément Marot: *Chanson XXXII* from *L'Adolescence clémentine* (1532). The settings of this text (this one and another à4 by Sermisy, and one à6 by Gombert) only print the first verse.

Translation:

Let's change the subject: there's too much sung of love; it's just shouting: let's sing of the pruning-knife. All wine growers have recourse to it, it is their aid in pruning the vine. O little pruning-knife, O the dear little pruning-knife, by you the little vine is raised up, from which the good wines originate every year.

The god Vulcan, smith to the high gods, forged in the heavens the well-cutting knife of fine steel tempered in gold old wine, to cut better and be of greater worth. Bacchus boasts of it and says that it is fit and suitable for the good man Noah to prune the vine in season.

So Bacchus had a straw hat and was on his way to bless the vine; Silenus was following him with flagons, drinking them straight down; then he trips and gets a bump on the head. His nose was red like a cherry. Plenty of people of his race are born.

vingerons ont à elle recours; c'est leur se-
fin acier trem-pé au bon vin vieux, pour tail-ler
vec flacons Si-lé-nus le sui-voit, le-quel bu-

le re-cours; c'est leur se- cours pour tail-ler
bon vin vieux, pour tail-ler mieux et ê-tre
le sui-voit, le-quel bu-voit aus-si droit

cours pour tail-ler la vi-gnet-te, la vi-gnet-
mieux et ê-tre plus vail-lan-plus te, plus vail-lan-
voit aus-si droit qu'u-ne li-gne, qu'u-ne li-

c'est leur se- cours pour tail-ler la vi-
pour tail-ler mieux et ê-tre plus vail-
le-quel bu-voit aus-si droit qu'u-ne

la vi-gnet-te, la
plus vail-lan-plus te, plus
qu'u-ne li-gne, qu'u-

- te. O ser-pil-let-te, o la ser-pil-lon-
- te. Bac-chus la van-te et dit qu'elle est sé-
- gne; puis il tré-pi-gne et se fait u-

gnet-te. O ser-pil-let-te, o la ser-pil-
lan-te. Bac-chus la van-te et dit qu'elle est
li-gne; puis il tré-pi-gne et se fait u-

vi-gnet-te. O ser-pil-let-te, o la ser-
vail-lan-te. Bac-chus la van-te et dit qu'elle
ne li-gne; puis il tré-pi-gne et se fait

- net-te, la vi-gno-let-te est par toi
- an-te et con-ve-nan-te à No-é
- bi-gne. Comme u-ne gui-gne ê-toit rou-

lon-net-te, la vi-gno-let-te est
sé-an-te et con-ve-nan-te à
ne bi-gne. Comme u-ne gui-gne ê-

vil-lon-net-te, la vi-gno-let-te est par toi
est sé-an-te et con-ve-nan-te à No-é
u-ne bi-gne. Comme u-ne gui-gne ê-toit rou-

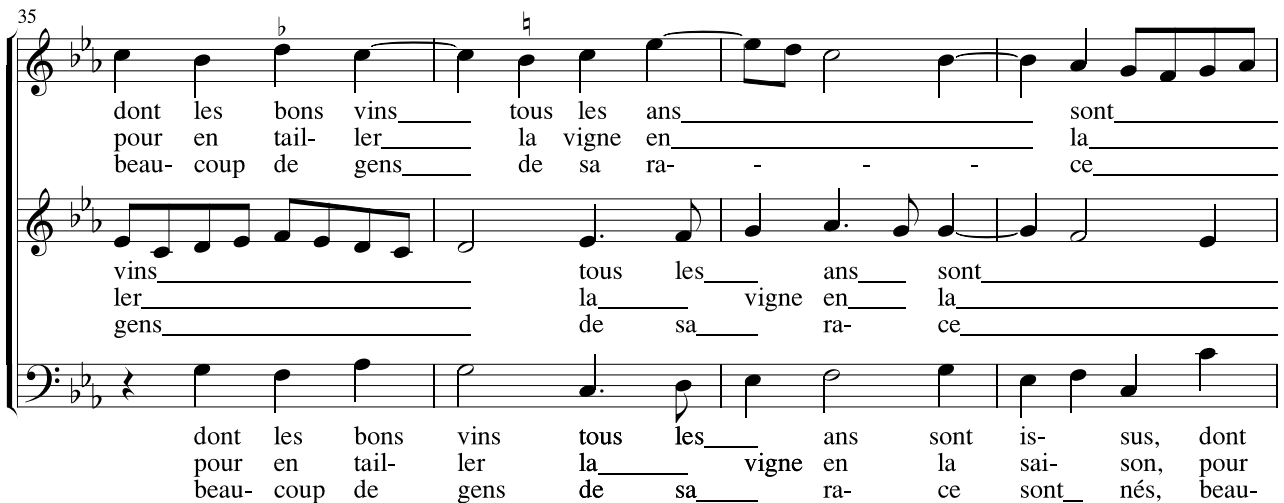
31

mi- se sus dont les bons vins,
le bon homme pour en tail- ler,
ge son nez; beau- coup de gens,

par toi mi- se sus dont les bons
No- é le bon homme pour en tail-
toit rou- ge son nez; beau- coup de

mi- se sus dont les bons vins,
le bon homme pour en tail- ler,
ge son nez; beau- coup de gens,

35



dont les bons vins tous les ans sont
pour en tail- ler la vigne en la
beau- coup de gens de sa ra- ce

vins tous les ans sont
ler la vigne en la
gens de sa ra- ce

dont les bons vins tous les ans sont is- sus, dont
pour en tail- ler la vigne en la sai- son, pour
beau- coup de gens de sa ra- ce sont nés, beau-

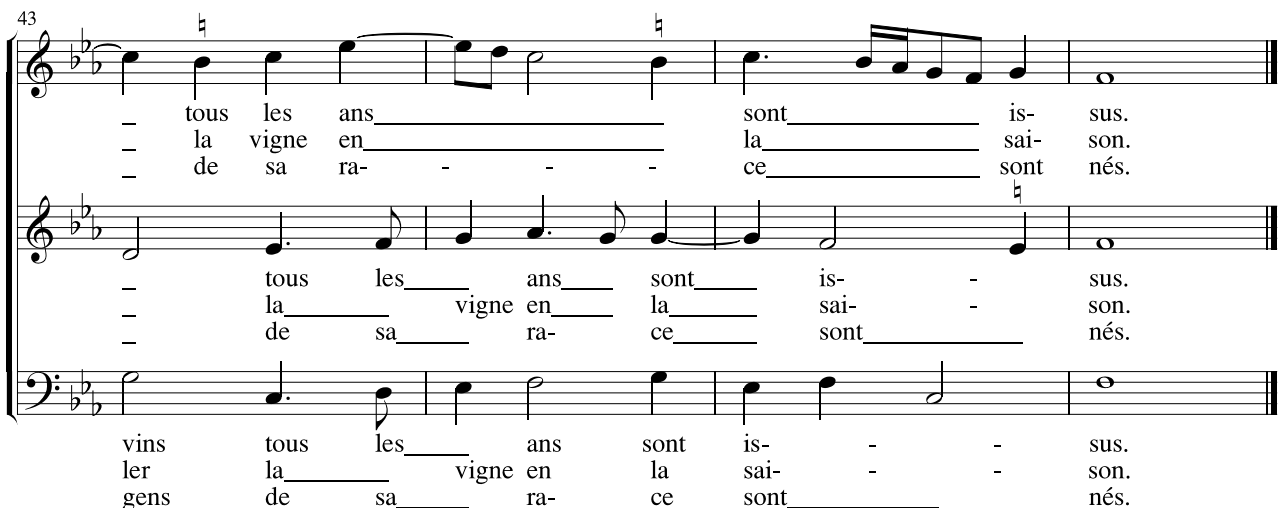
39

is- sus, dont les bons vins, dont les bons vins
sai- son, pour en tail- ler, pour en tail- ler
sont nés, beau- coup de gens, beau- coup de gens

is- sus, dont les bons vins
sai- son, pour en tail- ler
sont nés, beau- coup de gens

les bons vins, dont les bons vins, dont les bons
en tail- ler, pour en tail- ler, pour en tail-
coup de gens, beau- coup de gens, beau- coup de

43



tous les ans sont is- sus.
la vigne en la sai- son.
de sa ra- ce sont nés.

tous les ans sont is- sus.
la vigne en la sai- son.
de sa ra- ce sont nés.

vins tous les ans sont is- sus.
ler la vigne en la sai- son.
gens de sa ra- ce sont nés.